

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐԻ ՏԱՃԱՐԱԿԱՆԱՑ ԱՆԿԱՆ ԿԱՐԳ (ԶԷԶՈՔ)
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
ՊՈԼՍՈՅ ՀԱԿԱԼԻՔՈՒԱԿԱՆ «ՅՈՅՍ» ԹԻՒ 4 ՕԹԵԱԿԻՆ

Թ Ի Ի 2

ԿՈԶ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ



ՊԱՅՔԱՐԻՆՔ ԱԼՔՈՒՆ ԴԵՄ



ԳԻՆ 20 ՓԱՐԱ

Կ. ՊՈԼԻՍ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Օ. ԱՐՋՈՒՄԱՆ

1914

613
7-19

6/3
7-19

u y .

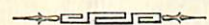
20 JUL 2010

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐԻ ՏԱՃԱՐԱԿԱՆԱՑ ԱՆԿԱԽ ԿԱՐԳ (ԶԷՋՈՔ)
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
ՊՈԼՍՈՑ ՀԱԿԱԼՔՈՒԱԿԱՆ «ՅՈՅՍ» ԹԻՒ 4 ՕԹԵԱԿԻՆ

Թ Ի Ի 2



ԿՈՁ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ



ՊԱՅՔԱՐԻՆՔ ԱԼՔՈԼԻՆ ԴԵՄ



Կ. ՊՈԼԻՍ

1914

17 JUL 2013

ՏՊԱՐԱՆ ԵՒ ԿԱԶՄԱՏՈՒՆ

Օ. ԱՐԶՈՒՄԱՆ

№ 221



3916

39

ՊԱՅԲԱՐԻՆԲ ԱԼՔՈԼԻՆ ԴԷՄ

«Թէ մարդը հնարած է խմորեալ եւ
ձորեալ ըմպելիները, ասիկա իր
հանճարի ուժը կը ցույնէ, բայց
անոնց վնասները ճանչնալով հան-
դիւր՝ չկարենալ անոնց տիրա-
պետութիւնը թօթափել, իր նկա-
րագրին ամբողջ տիրութիւնը կը
նշանակէ» :

Ժ. ՆԵՕՅԱՌԻԶ

ԱԼՔՈԼԻՆ ԱՆՁԱՄԱՆԵՐԸ մի առ մի թուելու ջանալ
այս գրքոյկին անձուկ տողերուն մէջ անկարելի
պիտի ըլլար անտարակոյս, այնչափ շատ ու
բազմատեսակ են անոնք, ուստի եւ անոնցմէ
գլխաւորները միայն իրենց էական գիծերուն
մէջ մեր սիրելի ընթերցողներուն նկատառման
կը յանձնենք խնդրելով որ ուշի ուշով կարդան :

Ալքոլի վնասները երեքի կարելի է դասա-
կարգել, ֆիզիքական, բարոյական, ընկերային:
Մենք պիտի առնենք միայն ֆիզիքականը :

ԱԼՔՈԼԸ ԵՒ ՍՏԱՄԱՐԱՍԸ . — Ալքոլին առաջին հը-
պումը բերնին, լեզուին եւ կոկորդին հետ ցա-
ւազին է, որովհետեւ ալքոլը այրող հաւ մը ու-
նի, ուրկէ՝ խնողը պէտք է կանխագգար արդէն

թէ իր այդ գործածելիք նիւթը վտանդաւոր է : Արդարեւ համին զգացողութիւնը տեսակ մը դոնապանի դեր ունի դէպ ի ստամոքս ուղղութեւիք նիւթերուն ինքնութիւնը քննելու պաշտօնով :

Ստամոքսին մէջ . ալքոլը՝ կը շարունակէ իր գրգռիչ ազդեցութիւնը : Ներքին պատերը կ'արիւնալեցուին . արիւնը առատօրէն հոն կը խուժէ : Մարսողութիւնը դիւրացնելու ծառայող հիւթը (suc gastrique) կը կորսնցնէ իր բնական յատկութիւնները որով եւ իրմէ սպասուած ծառայութիւնը չի կրնար մատուցանել : Եթէ այս բորբոքումը յարատեւէ առնուած ալքոլի նորանոր քանակութիւններով, ներքին թաղանթը քրոնիկ բորբոքումի մը կեդրոնը կը դառնայ որ հետզհետէ զայն կ'աւրէ եւ անոր գործունէութիւնը անկարելի կը դարձնէ :

Մարսողութիւնը կը սկսի դանդաղ, դժուար, ցաւազին ըլլալ : Քաղցածութիւններ կ'իմանայ մարդ, փսխումներ կը պատահին մանաւանդ առաւօտները : Ինչ որ ամէնէն վտանգաւորն է այս պարագային, հիւանդը իբր թէ մարսողութիւնը դիւրացնելու համար օրէ օր քիչ մը աւելի ալքոլ կը գործածէ, եւ կամ աւելի ուժով ալքոլ, այսինքն աւելի թունաւոր : Այդ միջոցին ալքոլամոլը ստամոքսի բորբոքում մը ունի (gastrite) :

Երբեմն այդ բորբոքումը խորապէս կը խոցոտէ ստամոքսը : Այս ալ gastrite ulcérente կոչուած հիւանդութիւնն է, գրեթէ անբուժելի, որ հիւանդը կը մեռցնէ արիւնի փսխումներու ընկերացած անտանելի ցաւերու մէջ :

ԱԼԲՈՒԸ ՍԻ ԼԵԱՐԴԵ. — Լեարդը՝ կարմիր խոշոր գեղձ մըն է որուն պաշտօնը շատ կարեւոր է : Լեարդն է որ մաղծը կը զատէ :

Արիւնը՝ իր մէջ պարփակուած ալքոլը լեարդին կը բերէ, եւ այսպէս այդ գործարանին գործելու ազատութիւնը կը խանգարուի : Կ'արիւնակոյտուի, կը բորբոքի, մերթ ժաւալը կը մեծնայ եւ կը իւղոտի, եւ կամ ընդհակառակը կը կծկուի, կը կարծրանայ, կը տծեւնայ եւ կը գնդիկաւորնայ :

«Ինչ որ շատ կարեւոր է դիտելը, կ'ըսէ Տօքթ. Շօփար, այս վիճակին հասնող գինեմոլ մը, շատ լաւ կը տանի ալքոլը . ամէնէն գէշ ալքոլամոլը այն է որ երբէք չի գինովնար, այն որ ամէն օր քիչ քիչ կը թունաւորէ ինքզինքը :»

ԶԿԱՅ ԱԼԲՈՒԼԱՄՈՒ ՄԸ ՈՐ ԱՌՈՂՋ ԼԵԱՐԴ ՄԸ ՈՒՆԵՆԱՅ :»

ԱԼԲՈՒԸ ՍԻ ՆՐԻԿԱՄՈՒՆԻԷ. — Երիկամները՝ զոր կարելի է բաղդատել մաղի եւ կամ գիշ գործիքի մը, արիւնը կը մաքրէ . բայց ալքոլի ազդեցու-

Թեան տակ կը բորբոքի եւ կ'արիւնակոյտուի ճիշտ լեարդին պէս, յետոյ կը իւղոտի կամ կը ծիւրի, կը քաշուի, պարագային համեմատ:

ԱՆԻՄԱԼ ԵՒ ԱՐԵՍԱՆ ԾՐՋԱՆԸ. — Հինգ կամ վեց լիթրա արիւնը՝ որ սրտէն մղուելով, կը հոսի մեր շնչերակներուն եւ երակներուն մէջ, հեղուկ միան կարելի է կոչել որ սահմանուած է մեր մարմնոյն բոլոր մասերը սնուցանելու: Արդ, ապացուցուած է որ ալբոլը շատ շուտով արիւնին մեջ կ'անցնի, եւ անոր կազմութիւնը կը խանգարէ: Ալբոլացած արիւնը հակամէտ է թանձրանալու, այսինքն արեան թանձրացած կտորներ կազմելու: Արեան այս կտորները կրնան արեան պզտիկ խողովակները գոցել, եւ արեան շրջանին կանոնաւորութեան արգելք հանդիսանալ: Կը պատահի նաեւ որ շնչերակներուն մէջ խոռոչներ կը գոյանան որոնց բարակցած երեսները կրնան պատռիլ, ճիշդ պզտիկ տղայոց ունեցած տեսակ մը սուլիչին պէս որ փչուելով կարմիր ներկուած քառչուէ մասը կ'ուռի եւ վերջապէս եկած օդին ճընշումին չի կրնալով դիմադրել կը պայթի: Ալբոլամոլներու շնչերակները, ինչպէս ծերերունը, կը կարծրանան, ծխափողի մը պէս: **ԱՆԻՄԱՄՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ՈՐ ԾԵՐԵՐՈՒ ԾՆՋԵՐԱԿՆԵՐԸ ԿՈՒՏԱՅ ՄԵԶՐ, ՎԱՂԱՋԱՍ ԾԵՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸՆ Է:** Յաճախ պզտիկ երակ մը կը խզուի ուղեղին

մէջ, ինչ որ ուղեղային կաթուած յառաջ կը բերէ. եւ կամ արիւնի կարծրացած կտոր մը չի կրնար շրջան ընել շատ պզտիկ երակի մը մէջ, այն պտեն այդ երակին՝ գործողութեան շրջանակը եղող ուղեղի մասը ամբողջ անգործութեան կը դատապարտուի: Այս ալ ուղեղային կազմաշուծումն է: Կարողութիւնները կը տկարանան եւ անդամալուծութիւնը չուշանար: Ալբոլամոլները ընդհանրապէս կարմիր դէմք մը ունին եւ մորթին տակ շատ որոշակի կ'երեւին արեան պզտիկ երակները: Քիթը մանաւանդ շատ յատկանշական է, իր գոյնովը եւ իր ծեւափոխութեամբը, որ զայն գետնախնձորի մը եւ կամ լոլիկի մը նմանցընել կը մղէ զմեզ: Մորթին տակ արիւնի այս առատութիւնը դիւրաւ կը բացատրուի: Մեր մարմնոյն մէջ գտնուող ջիղերէն մէկ մասին պաշտօնն է արգիլել արեան խողովակներուն չափազանց ընդլայնումը: Արդ, ալբոլը կը ջլատէ այդ ջիղերը եւ խողովակները բացուելով արիւնով կը լեցուին:

Աիրտը՝ արեան շրջանի կեդրոնական գործարանը, արիւնը մղելու համար պարտաւոր է ուժգին շարժումներ ընելու, բայց ալբոլը զայն կը իւղոտէ, անոր իւրաքանչիւր հիւսկէնը՝ ճարպի խառով մը պատելով եւ արգելք կ'ըլլայ կծկումներուն: Սիրտին կարողութիւնը

ուրեմն պակասած է ճիշդ այն պահուն երբ ամէնէն աւելի պէտք պիտի ունենար իր ամբողջ ուժին՝ կարենալ յաղթելու համար արեան շրջանի վերը յիշուած անկանոնութիւններուն : Ասոր հետեւանքով յաճախ ալքոլամոլներուն սիրտը կը գոցուի եւ շունչը կը բռնուի :

ԱԼԻՌՈՒԸ ԵՒ ԹՈՒՎՈՒԹՅՈՒՆ. — Կը բաւէ խմանի մը շունչը հոտուրտալ հասկնալու համար որ առնուած ալքոլին մէկ մասը դուրս կ'ելնէ թոքերէն , որոնք կ'արիւնակոյտուին , հազի նոպաներ կ'ունենայ ենթական եւ սիրտը կը գոցուի : Չայնը խռպոտ է : Պոսիչիյը , կուրծքի արեան համախռնումը յաճախակի կը դառնան :

Բայց մանաւանդ , ալքոլամոլութիւնը թոքերը տառաջիւր կ'ընէ թոքախտի , անոնց դիմադրութեան ուժը տկարացնելով որով անկարող կը դառնան այդ սոսկալի հիւանդութեան միջրոպին դէմ կըռուելու : Այլոյն մասակարարն է թոքախտին որ ամենամեծ աւերները կը գործէ աշխարհիս ամէն կողմը :

ԱԼԻՌՈՒԸ ԵՒ ԶՂԱՅԻՆ ԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. — Ալքոլի ազդեցութիւնը ուղեղին վրայ ամէնուս կողմանէ դիտուած է :

Քիչ մը խմած անձ մը «զուարթ» է կըսուի : Ինքնայատուկ գաղափարներ ունի , եւ արդէն դժուարաւ կրնայ զանոնք ամբողջել : Գինովու-

թեան մը սկզբնաւորութիւնն է այդ : Ուղեղային կազմածը կը սկսի արդէն խանգարուիլ :

Յաջորդող գաւաթներուն անձը «աւարտած» է , իր փանթկիները նուազ շահեկան եւ զուարեայի են : Միշտ միեւնոյն գաղափարին շուրջ կը դառնայ եւ կը սկսի ծանծրացուցիչ ըլլալ :

Յետոյ գինովաթիւնը կը յաջորդէ , որ ատեն ուղեղը «քաղաքը տուած» , կամ բնաւ եւ կամ շատ գէշ կը կառավարէ անձը : Գաղափարները արտառոց կ'ըլլան , եւ շարժումները անկանոն , ծախաւեր : Մարդը այլ եւս ողջամիտ չէ : Ժամանակաւոր խեղճ մը եղած է , որովհետեւ գինովութիւնը ճշմարիտ խենթութիւն մըն է :

Քիչ քանակութեամբ առնուած , սակայն ՅԱՃԱԽ ԿՐԿՆՈՒՄԾ ալքոլը շատ յոռի ազդեցութիւն մը կ'ունենայ ուղեղին եւ ջիղերուն վրայ : Ջղային նիւթը կ'աւրէ : Անոր ազդեցութեան տակ , ջիղերու այն հիւանալի ցանցը որ մեր մարմնոյն մէջ կը հրաւնայե եւ կը զգայ , փոթորիկէ մը վերջ հեռագրի թելերու կրած աւերումնորուն պէս՝ բոլորովին յեղաշրջուած ըլլալ կը թուի :

Այսպէս , ճետողութիւնը կը տկարանայ , ալիանքը խժումներ կ'ունենայ , քերնի հաւը բոլորովին խաթարուած է , անդամներուն ծայրերը շատ քիչ զգայուն են եւ կամ երբեմն չափազանց զգայուն , անդամները դողդղալ սկսած են , ինչ որ

շատ վնասակար է ամէն արհեստներու համար ալ, մանաւանդ այն աշխատութիւններուն որոնք մանրակրկիտ նրբութիւն կը պահանջեն, ինչպէս՝ ոսկերչութիւն, ժամագործութիւն, մեքենագործութիւն եւն. եւն. : Որքան գործաւորներ ըստիպուած են լաւ գործ մը ձեռքէ հանել եւ ընդունիլ բազմաչարչար եւ գէշ վճարուած աշխատութիւններ :

Վերջապէս, ինացականութիւնը կը պակսի, միտք կը մարի եւ կը տխմարանայ :

ԱՆՔՈՒ ՆԱԽԵՆԹՈՒԹԻՒՆ. — Եթէ զինուորացիներ կարճ խենթութիւն մըն է, ալքոլի երկարատեւ գործածութիւնը մարդս տրամադիր կ'ընէ երկարատեւ խենթութեան : Նախ մեղամաղծոտութեամբ մը կը սկսի, քարստիելի տրամադրութիւններ կ'ունենայ, յետոյ կուգայ անքնութիւնը, քունը շատ քիչ է, ընդմիջուած զարթնումներով, բնաւին հանգստացնող, երազներով ու զգայախաբուութիւններով լեցուն :

Երբեմն, ալքոլամոլը «տէլիրիում թրէմէնս» է բռնուած է, այսինքն մարմնոյ չորղղացումի ընկերացած խենթութիւն մը : Այս վիճակին մէջ անուշի զգայախաբութեանց ենթարկուած է : Ինքզինքը շրջապատուած կը զգայ նողկալի կենդանիներէ, մուկ, դոճոշ, մամուկ : Ինքզինքը կը պաշտպանէ երեւակայական յարձակումներու

դէմ : Դէմքի արտայայտութիւնը անձկալից է : Զկայ աւելի սարաւիելի տեսարան քան այս ցաւազին անցքերը :

«Տէլիրիում»ի հարուածին ենթարկուած խրմողներէն դուրս, մտային հիւանդութեանց ապաստանարանները լեցուն են հիւանդներով որոնց խենթութիւնը ալքոլի արդիւնք է : Եւ կամ մեծութեանց խենթութիւն է, ալքոլամոլը ինքզինքը թագաւոր, կայսր կամ Աստուած կը կարծէ, կամ կը կարծէ որ զինքը կը հաղածեն, իր ամէն լսածը եւ տեսածը իր դէմ ուղղուած է, եւ կամ ռադիասոսկոպեան մետաքսեղանի ունի եւ կ'ուզէ մէկը սպաննել :

Յաճախ այս հիւանդները ապաստանարանի մը մէջ մասնաւոր ուէժիմի մը հետեւելով (ուրկէ ալքոլը դուրս ձգուած է, աւելորդ է ըսել) բաւական արագօրէն կ'ապաքինին, բայց իրենց կամքի ուժը պակսած է ալքոլին ազդեցութեամբը : Առաջին փորձութեան իսկ չեն դիմանար, իրենց մահաբեր սովորութեան մէջ կ'իյնան կրկին եւ վերստին ապաստանարան դիմելու հարկին մէջ կը գտնուին :

Նմանօրինակ պարագաներ տեսնուած են ուր ենթական տասնեակ մը անգամ ապաստանարան վերադարձած է :

ԱԼԻՔՈՒԸ ԵՒ ԺԱՌԱՆԳԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ . — Մեր

ծնողքը մեզ կը փոխանցեն իրենց ուժը , առողջութիւնը , յատկութիւնները , ինչպէս նաեւ հակամիտութիւններ . իրենց ունեցած հիւանդութիւններն ու պակասութիւններն ունենալու :

Ալքոլամոլին ջղային դրութիւնը խանգարուած եւ տկարացած է , իր տղաքը պիտի ծառայեցն ուրեմն այս խանգարումը եւ տկարութիւնը : Դիտականօրէն հաստատուած իրողութիւն մըն է այս :

Ալքոլամոլներու տղաքը հիւանդկախ եւ տրխնդծ կ'ըլլան , զուճատ , կծկուած մորթով , փոքր ծերերու երեւոյթը ունին եւ դիւրաւ կ'ենթարկուին ամէն հիւանդութեանց : Այս դժբաղդներուն մահացութեան քանակը սոսկալի է :

Իրենց մտային կարողութիւնը խիստ սահմանափակ է , յարատեւ ուշադրութեան կեդրոնացման կարող չեն , եւ ինչ որ ցաւալի է , ոգեւից ըմպելիներ գործածելու չափազանց հակամեծ են :

Այն տեղերը ուր ալքոլամոլութիւնը կը տիրէ , բնակչութիւնը կը վտտի եւ հասակը կը կարճնայ :

ԱԼԻՔՈՒԸ հիւանդութեանց հանդէպ մարդուս ունեցած դիմադրական ուժը կը պակսեցնէ . ասիկա հազարաւոր փորձերով ապացուցուած է , նա մա-

նաւանդ համաճարակներու ատեն : Դիտուած է որ քոլերայէ վարակոողներուն հարիւրին ութսունը ոգեւից ըմպելի գործածողներ են . վարակեալ տասը ալքոլամոլէն հազիւ երկու հոգի , իսկ ժուժկալներէն տասնէն եօթը կը բուժուին :

★
★

Ալքոլին պատճառած այս վնասներուն չեն ենթարկուիր միայն անոնք որ կը զինովնան , ինչպէս կը կարծեն շատերը , այլ եւ հաւասարապէս անոնք՝ որոնք խովորութիւն ըրած են կանոնաւորաբար ամէն օր որոշ եւ չափաւոր քանակութեամբ ոգեւից ըմպելի գործածելու : Տարբերութիւնը կը կայանայ հոն որ առաջինները կարճ ժամանակի մը մէջ կը փճանան , իսկ վերջինները ընդհակառակն տարիներու շրջանին , առանց սակայն կասկածելու որ իրենց տկարացման պատճառը ոգեւից ըմպելին եղած ըլլայ , քանի որ ոչ իսկ մէկ անգամ զինովցած են : Ալքոլամոլութեան այս ձեւն է արդէն որ աւելի մեծ թուով անգիտակից զոհեր կը խլէ մարդկութենէն անդադար :



Ալքոլին բարոյական եւ ընկերային վնասներուն վրայ ծանրանալ յառաջիկային վերապա-

հելով, չենք կրնար հոս, մեզ համակիր հանրութեան ուշադրութիւնը չհրաւիրել հետզհետէ ծաւալող այս մոլութեան վրայ:

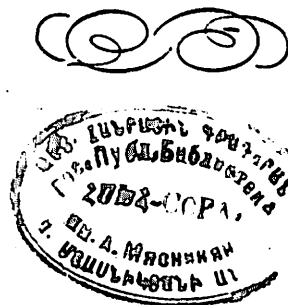
Օրէ օր անող գարեջրատուներու, գինեւորներու պարերու եւն. թիւը պէտք եղածէն աւելի պերճախօս է մեր ըսածը ապացուցանելու: Ատոնք պէտքի մը առջեւ է որ իրենց դռները կը բանան, այսինքն խնդրամբ մը կայ եւ իրենք կը փութան մատուցում մը ընել:

Մենք կը հրաւիրենք ողջախոհ հասարակութիւնը որ իտէալ մը ունի, մեզ միացնելու իրենց ջանքերը,— չէ՞ մի որ միութիւնը զօրութիւն է, որպէս զի կարենանք իրագործել մեր ծրագիրը որ միայն ալքովէն հեռու պահել չէ՞ մեր երիտասարդութիւնը, այլ առաջնորդել դէպի լաւագոյն կեանք մը առողջ, երջանիկ եւ պատուաւոր: Ձի բաւեր միայն ըսելը. «հեռու կեցիր գինեւորներէն, դադրէ՛ ինքզինքդ թունաւորելէ՛ շարունակ զանազան գրաւիչ պիտակներու տակ դրոշմած ու կեանքդ սպառող այս նիւթը կուլ տալով:» Պէտք է ատոր հետ միասին կարենալ ըսել նաեւ իրեն. «հեռու կեցի՛ր, եկո՛ւր մեզի հետ, եկո՛ւր ընտելեան անհամար բարիքները վայելելու փոխանակ գոց, նեխած, անշնչելի մթնոլորտի մը մէջ մեղմօրէն ընդարմանալու ալքովի շոգիին մէջ: Եկո՛ւր մեզ հետ կեանքիդ շրջա-

նը երկարել, մասնակցելով զանազան հրահանգիչ եւ օգտակար ֆիզիքական փորձերու, փոխանակ կարգ մը հաճոյքի ընկերներու հետ սպառիչ խօսակցութեանց անվերջանալի շարքերու մէջ մոռնալու ամէն ինչ. եկո՛ւր մեզ հետ, վայելելու ճշմարիտ եղբայրութեան բարիքները անուշ գոհունակութիւնը օգտակար ըլլալու իր անծին, իր նմաններուն, եկո՛ւր, եկո՛ւր . . . :»

Կրնանք ըսել իրենց այդ բանը, եւ սակայն որքա՛ն աւելի խանդավառութեամբ եւ աւելի վստահութեամբ պիտի կատարէինք մեր ստանձնած գործը երբ մեր շուրջ զգայինք աւելի համակրութիւն եւ քիչ մը աւելի գործակցութիւններ . . . :

Մեր ընկերակցութեան անդամացիլ փափաքողները կրնան դիմել մեզ՝ զբոյլիս կողքին վրայ նշանակուած հասցեով:



«Ազգային գրադարան»



NL0273042

ՅՈՅՍ

ԱՄՍԱԹԵՐԹ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ,
ՀԱԿԱԼՔՈՒԱԿԱՆ

Իր տեսակին մեջ միակը ամբողջ Հայութեան մեջ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. Պոլիս եւ Գաւառները. դարձ. արժ. 12.

Արտասահման, 3 ֆրանք 11/2 ըուպլի, 3/4 տոլար

ԱԼՔՈԼԻ ՀԱՐՅԸ

ԳԻՆ, ԼԳԱՅՆԿԱՆ ԱՐԾԱԹ

32 էջոց հոխ բովանդակութեամբ՝ օգտակար գրքոյի
մը, որմէ սակաւարիւն տիպիներ միայն մնացած են:

Սոյն հրատարակութեանց համար դիմել՝

ՏՕՐԹ. Կ.Ս. ՀԻՆԴԼԻԱՆ

Բերա, Ահմ. Քիւրդյի Թիւ 454, Կ. Պոլիս

در سعادت بك اوغلنده حاده كبريه ١٩٥٤ نومرولى خانه ده

دوقتور هينتليان

Dr. V. M. HINTLIAN

154, Grand Rue de Péra
CONSTANTINOPLE